



presenta

# I CAVALIERI DELLO ZODIACO LA LEGGENDA DEL GRANDE TEMPIO

un film di  
**Keiichi SATO**

durata  
**92 minuti**

una distribuzione



**USCITA**  
**febbraio 2015**

**ufficio stampa**



Alessandra Tieri (+39 335.8480787 [a.tieri@luckyred.it](mailto:a.tieri@luckyred.it))  
Georgette Ranucci (+39 335.5943393 [g.ranucci@luckyred.it](mailto:g.ranucci@luckyred.it))  
Olga Brucciani (+39 345.8670603 [o.brucciani@luckyred.it](mailto:o.brucciani@luckyred.it))

**ufficio stampa web**

Gabriele Barcaro (+39 340.5538425 [gabriele.barcaro@gmail.com](mailto:gabriele.barcaro@gmail.com))

## SINOSSI

Fin dai tempi del Mito, i Cavalieri dello Zodiaco sono i paladini della speranza, sempre pronti a intervenire ogni volta che il Male minaccia il mondo.

Molti anni dopo la Guerra Sacra che si è combattuta nel Grande Tempio, la vita della giovane Isabel di Thule scorre tranquilla, finché un giorno la ragazza non scopre la sua vera identità.

Vittima di un agguato omicida, viene salvata da un Cavaliere di Bronzo, un ragazzo di nome Pegasus. Dopo questo drammatico episodio, Isabel, non senza grande difficoltà, accetta il proprio destino e la propria missione, e decide di recarsi al Grande Tempio con Pegasus e gli altri Cavalieri di Bronzo.

Nel Grande Tempio, dove da 16 anni viene venerata una falsa Atena, i Cavalieri dello Zodiaco affronteranno colui che si fregia del titolo di Grande Sacerdote e i suoi seguaci, ingaggiando una fiera, e a tratti disperata, battaglia contro i Cavalieri più nobili e potenti: i leggendari Cavalieri d'Oro!

## **CAST TECNICO**

Autore originale e produttore esecutivo Masami KURUMADA  
Regista Keiichi SATO  
Supervisore creativo Kozo MORISHITA  
Produttore esecutivo Hiromi KITAZAKI  
Produttore Yosuke ASAMA  
Adattamento e sceneggiatura Tomohiro SUZUKI  
Musica Yoshihiro IKE

Adattamento dialoghi e direzione del doppiaggio  
Ivo De Palma

Traduzione  
Erika Antoniazzi

Assistente al doppiaggio  
Ariella Portolan

***“La Leggenda di Pegasus comincia da qui”.***

Masami Kurumada

Il manga originale, *Saint Seiya*, è stato pubblicato a puntate sulla popolare testate giapponese *Weekly Shōnen Jump*, tra il 1985 e il 1990.

La serie tv è andata in onda solo nove mesi dopo l’uscita del manga, riscuotendo fin dall’inizio un enorme successo grazie al suo mix inedito di mitologia greca e astrologia. Con il loro carisma e le loro spettacolari armature contrassegnate dai segni astrologici, i Cavalieri dello Zodiaco hanno conquistato un pubblico sempre più numeroso di appassionati, diventando una delle serie di animazione più seguite della fine degli anni Ottanta.

I fumetti dei manga originali hanno venduto più di 34 milioni di copie in tutto il mondo, e la serie tv è stata trasmessa in più di 80 paesi tra cui Francia, Italia e Brasile. Sostenuto dai suoi fan, *Saint Seiya* ha conservato fino ad oggi un posto speciale nel loro cuore, tra gli eroici ed epici anime di quegli anni.

Nel 2014, I cavalieri dello Zodiaco tornano finalmente al cinema dopo 10 anni!

Keiichi Sato, il regista delle serie di animazione giapponesi *Tiger & Bunny* e *Black Butler (Kuro Shitsuji)* (tratta dal manga *Black Butler - Il maggiordomo diabolico*), fa rivivere sul grande schermo, rivisitandoli in una più moderna chiave grafica e drammaturgica, i momenti più salienti della saga del Grande Tempio.

Alla rinascita di *Saint Seiya*, l’autore del manga originale, Masami Kurumada, partecipa in veste di produttore esecutivo, festeggiando così i propri 40 anni di attività.

## **CAVALIERI D'ORO**

### **Ariete: Mur**

Cavaliere d'Oro dell'Ariete e custode della Casa dell'Ariete. Calmo, taciturno e riflessivo, il Grande Mur è concreto e realista, e non ama combattere.

Tecnica speciale: Muro di Cristallo

Voce italiana: Alberto Sette

### **Toro: Toro**

Cavaliere d'Oro del Toro e custode della Casa omonima. Toro è un guerriero rude che si lascia sempre guidare dall'istinto e dall'intuizione. Schietto e sincero, è anche un gran mangiatore.

Tecnica speciale: Per il Sacro Toro

Voce italiana: Riccardo Lombardo

### **Gemelli: Gemini**

Cavaliere d'oro dei Gemelli e custode della casa dei Gemelli. Gemini è molto orgoglioso e ambizioso. Coerentemente con il proprio segno, racchiude in sé differenti personalità.

Tra le tecniche speciali: Dimensione Oscura

Voce italiana: Paolo De Santis

### **Cancro: Cancer**

Cavaliere d'oro del Cancro e custode della Casa del Cancro. Sadico e malvagio, Cancer prova piacere nell'uccidere ed è considerato strano anche dagli altri Cavalieri.

Tecnica speciale: Strati di Spirito

Voce italiana: Mario Zucca

### **Leone: Ioria**

Cavaliere d'oro del Leone e custode della Casa del Leone. È il fratello minore di Micene di Sagitter. Guerriero nobile e appassionato, Ioria è anche un uomo sincero e virtuoso. È il più giovane dei Cavalieri d'oro.

Tra le tecniche speciali: Per il Sacro Leo

Voce italiana: Gabriele Calindri

### **Vergine: Virgo**

Cavaliere d'oro della Vergine e custode della Casa della Vergine. Dotato di grande intuito e di una profonda consapevolezza, Virgo è conosciuto come «l'uomo più vicino agli dèi». Tutti lo ritengono la reincarnazione del Buddha.

Tra le tecniche speciali: Abbandono dell'Oriente

Voce italiana: Felice Invernici

### **Scorpione: Scorpio**

Cavaliere d'Oro dello Scorpione e custode della Casa dello Scorpione. In discontinuità con il manga e con la serie animata classica, in questo film Scorpio è una donna, intelligente, combattiva e orgogliosa di essere un Cavaliere d'Oro.

Tecnica speciale: Cuspide Scarlatta

Voce italiana: Katia Sorrentino

**Sagittario: Micene di Sagitter**

Cavaliere d'Oro del Sagittario ed ex custode della Casa del Sagittario. Stimato da molti per la sua forte personalità e il suo grande senso della giustizia, ha pagato con la vita la sua nomea di traditore.

Voce italiana: Massimo Di Benedetto

**Capricorno: Capricorn**

Cavaliere d'Oro del Capricorno e custode della casa del Capricorno. Capricorn è un guerriero molto forte, aggressivo e di indole sarcastica. La Giustizia è nulla, ritiene, se non c'è la Forza a preservarla. Sceglie spesso, per il puro gusto della sfida, gli avversari più potenti.

Tra le tecniche speciali: Excalibur

Voce italiana: Antonio Ballerio

**Acquario: Aquarius**

Cavaliere d'Oro dell'Acquario e custode della casa dell'Acquario. Aquarius possiede un forte senso della responsabilità e del dovere. Può apparire freddo, ma nasconde un animo buono e gentile.

Tra le tecniche speciali: Per il Sacro Aquarius

Voce italiana: Alessandro Rigotti

**Pesci: Fish**

Cavaliere d'Oro dei Pesci e custode della Casa dei Pesci. Con il suo volto androgino, Fish è dotato di una bellezza fuori dal comune. Superbo e narcisista, convinto che solo il più forte possa garantire la Giustizia, mostra grande lealtà verso il Grande Sacerdote.

Tra le tecniche speciali: Rosa di Fatale Incanto

Voce italiana: Luca Bottale

## **CAVALIERI DI BRONZO**

### **Pegasus**

Indomito, impulsivo e combattivo, è il vero trascinatore dei suoi compagni. Come accade per molti protagonisti dei cartoni giapponesi, i suoi colori sono quelli della bandiera nazionale, il rosso e il bianco.

Tecnica speciale: Fulmine di Pegasus

Voce italiana: Ivo De Palma

### **Andromeda**

D'animo gentile e altruista, viene spesso ritenuto inadatto alle tensioni della battaglia, ma la sua determinazione riesce sempre a prevalere. E' molto legato al fratello Phoenix.

Tecnica speciale: Catena di Andromeda

Voce italiana: Andrea De Nisco

### **Crystal**

Apparentemente impassibile e freddo come il ghiaccio che con le sue tecniche domina, ha anche un lato fragile, dovuto al ricordo della madre defunta.

Tecnica speciale: Polvere di Diamanti

Voce italiana: Luigi Rosa

### **Sirio**

Pacato e riflessivo, ma molto sicuro di sé e profondamente corretto, al punto da ricercare sempre lo scontro ad armi pari, anche se ciò significa rinunciare a un evidente vantaggio sull'avversario.

Tecnica speciale: Colpo Segreto del Drago Nascente

Voce italiana: Marco Balzarotti

### **Phoenix**

A differenza del fratello minore Andromeda, è di indole forte e combattiva, ma è fondamentalmente un solitario. Non ama il gioco di squadra e preferisce contare sempre sulle proprie forze.

Tecnica speciale: Ali della Fenice

Voce italiana: Tony Fuochi

## **ALTRI IMPORTANTI PERSONAGGI**

### **Il Grande Sacerdote**

La più alta autorità che governa il Grande Tempio, unico portavoce, in questo film, della falsa Atena che ha posto a garante dell'Armonia e della Giustizia. A colui che si fregia di questo titolo obbediscono tutti i Cavalieri d'Oro, finché il germe del dubbio non si fa strada fra di loro.

Voce italiana: Vittorio Bestoso

### **Lady Isabel**

E' la dea Athena in persona, sia pure di natura interamente umana. Nel film, viene a sapere della propria divina condizione al compimento del 16° anno di età, e l'improvvisa scoperta la sconvolge. Solo con la spedizione al Grande Tempio, scortata dai suoi Cavalieri, potrà conoscere il suo destino.

Voce italiana: Danja Cericola

### **Alman di Thule**

Negli immensi locali della Fondazione Thule, Alman ha cresciuto Lady Isabel come se fosse una nipote, e nel frattempo, all'insaputa di lei (che lo scoprirà al compimento del 16° anno di età) ha addestrato un gruppo di selezionatissimi orfanelli perché della dea siano i coraggiosi Cavalieri.

Voce italiana: Natale Ciravolo

### **Mylock**

Mylock, dopo la morte di Alman del quale era a servizio, si incarica di comunicare alla ragazza che è la dea Atena. Servitore apprensivo e premuroso, le presenta i ragazzi che le faranno da scorta al Grande Tempio : i Cavalieri di Bronzo.

Voce italiana: Mario Scarabelli



## KEIICHI SATO

- 1985 Lavora per SUNRISE, AIC e TOEI ANIMATION come Direttore dell'animazione e Supervisore all'animazione.
- 1986 Lavora a diversi progetti come Supervisore all'animazione.
- 1995 Cura le scenografie dei concerti della band giapponese TM Network.  
Disegna i personaggi originali del popolare anime **Junkers Come Here**.
- 1995 Lavora come Direttore dell'animazione e Mecha Design della serie di OAV (anime prodotti direttamente per il mercato home video) **Giant Robot : il giorno in cui la terra si fermò**.
- 1996 Passa alla SUNRISE.  
Character Design (Progettazione dei personaggi) e Supervisione all'animazione dell'anime televisivo **City Hunter Special : La rosa nera** (1997).
- 1998 Character Design dell'anime tv **City Hunter Special : Arrestate Ryo Saeba!** (1999)
- 1999 Realizza l'anime tv **The Big O** (Sviluppo, Creazione originale, Character Design, Direttore dell'animazione), prodotto da SUNRISE.
- 2000 Passa alla TATSUNOKO PRODUCTION.  
Regia dell'animazione della sigla di apertura e Creature Design dell'anime tv **Soul Taker**.  
Regia e Storyboard dell'anime **Gatchaman**, per la NTT East.
- 2001 Character Design della serie tv **Power Rangers** per TOEI'S TV.  
**Power Rangers: Wild Force** (2001)  
**Power Rangers: Ninjya Storm** (2002)  
**Power Rangers: Dino Thunder** (2003)
- 2002 Dopo il successo internazionale della prima stagione, crea la seconda stagione dell'anime televisivo **The Big O** (Character Design).
- 2004 Partecipa alla realizzazione di un film in 3D per un evento della NIKE.
- 2005 Regia, Soggetto originale, Sviluppo, Character Design della serie di OAV **Karas**, realizzata per celebrare il 40° anniversario della TATSUNIKO PRODUCTION. Nel 2006 la serie esce in Nordamerica, dove raggiunge il quarto posto nella classifica americana delle vendite di Dvd.
- 2006 Anime tv **Ultraman Max** (Character Design).
- 2006 Per TOEI's Video, realizza la serie **Super Ninja Squad Inazuma!** (Character Design). **Karas** vince il premio per il Miglior OAV al Tokyo International Anime Fair 2006
- 2007 Nel mese di ottobre **Karas** esce anche in Nordamerica, dove raggiunge la decima posizione nella classifica delle vendite di DVD.  
Film tv **Ultra Seven X** (Character Design).  
**Examurai** (Animation Director)  
Progetto di animazione per il gruppo j-pop EXILE.
- 2008 Anime tv **Yattaman** (Regia, Storyboard della sigla iniziale)  
Anime tv **Crystal Blaze** (Regia, Storyboard della sigla iniziale)
- 2009 Fonda la sua casa di produzione BELLS & WHISTLES.
- 2011 Il suo anime televisivo **Tiger & Bunny** (Regia) riscuote un enorme successo internazionale. Nel 2012 vince il Tokyo Anime Award nella categoria OAV.
- 2012 Film di animazione **Asura** (Regia)
- 2014 Film di animazione **I Cavalieri dello zodiaco – La leggenda del Grande Tempio**